ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΛΟΓΟΣ

ΠΕΜΠΤΗ
6
Νοεμβρίου
1924
ΜΥΤΙΛΗΝΗ

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΕΦΗΜΕΡΙΣ || ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΩΝ ΤΟΠΙΚΩΝ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ

ΕΤΟΣ Θ'. – ΑΡΙΘ. 2430 | ΤΟ ΦΥΛΛΟΝ ΛΕΠΤΑ 50 | ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΣΤΡ. ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΣ | ΓΡΑΦΕΙΑ: Λεωφόρος: «Κωνστ. Καβέτσου»

Ο ΓΑΛΛΙΚΟΣ ΤΥΠΟΣ ΚΑΙ Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΚΗ ΕΛΛΑΣ

ΠΑΡΙΣΙΟΙ, Ὀκτώβριος. — Ὁ Γαλλικὸς ἀνθελληνισμὸς ἐξέπνευσεν. Ἕως προχθὲς δὲν ἠπορούσαμεν ἀκόμη νὰ τὸ θεωρήσωμεν ὡς γεγονός, ἐφ' ὅσον τὸ ἀπὸ πενταετίας προπύργιον τοῦ ἐδῶ ἀνθελληνισμοῦ, ὁ «Χρόνος», ἐξηκολούθει μὲ τόσην συστηματικὴν ἐναντίον μας προκατάληψιν νὰ κρίνῃ τὰ Ἑλληνικὰ ζητήματα. Ἀλλὰ γνωρίζετε τὴν μεσολαβήσασαν παραίτησιν ἀπὸ τὴν σύνταξιν τοῦ «Χρόνου» τοῦ ἐγκαρδίου μας ἐχθροῦ Ἰωάννου Ἑρμπέττ. Προσωρινῶς τὸν ἀντικατέστησε παλαιός μας φίλος, ὁ Βέλγος Ρολὰν ντὲ Μαρὲς, ἄλλοτε ἀρχισυντάκτης τῆς ἐπίσης φιλελληνικῆς «Βελγικῆς Ἀνεξαρτησίας» τῶν Βρυξελλῶν, ὁ ὁποῖος, βαθὺς τοῦ Βενιζέλου καὶ τοῦ Ἑλληνισμοῦ θαυμαστὴς εἶχε κατορθώσει ἀκόμη καὶ κατὰ τὰ πέντε Τουρκόφιλα ἔτη τοῦ «Χρόνου» νὰ δημοσιεύσῃ, ὡς συντάκτης τῆς ἐφημερίδος αὐτῆς μερικὰ ἄκρως συμπαθῆ διὰ τὴν Ἑλλάδα ἄρθρα.

Δὲν εἶνε, βέβαια, καμμία ἀνάγκη νὰ τονισθῇ ἡ βαρύτης τῶν γνωμῶν τοῦ Παρισινοῦ «Χρόνου». Δὲν θέλω ὅμως, προκειμένου περὶ τοῦ «Χρόνου», νὰ παραγνωρίσω τὸ παράπαν καὶ τὴν συμβολὴν τοῦ ἐν Ἀθήναις ἀνταποκριτοῦ του κ. Ἰουλίου Ρατὼ καὶ εἰς τὴν διαφώτισιν τῶν συντακτῶν τῆς ἐφημερίδος του καὶ, ἐπομένως, εἰς τὴν μεταστροφὴν τῆς στάσεώς της.

Ἀλλὰ δὲν εἶνε αὐτὸ τὸ μόνον σύμπτωμα τῆς βελτιώσεως τῆς ἐδῶ θέσεως τῆς Ἑλλάδος.

Αἱ μεγάλαι ριζοσπαστικαὶ ἐφημερίδες εἶνε τρεῖς: τὸ «Ἔργον», τὸ «Κοτιντιὲν» καὶ ἡ «Νέα Ἐποχή». Καὶ τὰ τρία αὐτὰ φύλλα εἶχον ἤδη προδιατεθῆ μᾶλλον ὑπὲρ ἡμῶν ἀπὸ πέρυσι, συνεπείᾳ τοῦ ἐπεισοδίου τῆς Κέρκυρας καὶ τοῦ συστηματικοῦ των πολέμου κατὰ τοῦ Φασισμοῦ. Ἀλλὰ παρέμεναν ἐπιφυλακτικὰ ἀπέναντι τῶν κυρίως εἰπεῖν Ἑλληνικῶν ὑποθέσεων, διότι, πιστὴ εἰς τὸν κοινοβουλευτισμὸν ἡ ἰδεολογία των, δὲν ἠμποροῦσε νὰ ἀνεχθῇ τὴν στρατοκρατίαν, ἡ ὁποία ἐκυριάρχει μέχρι πρό τινος εἰς τὴν Ἑλλάδα. Ἡ ἀνακήρυξις τῆς Δημοκρατίας, τὸ δημοψήφισμα, αἱ ἔκτοτε κοινοβουλευτικαὶ Κυβερνήσεις μας ὑπῆρξαν διὰ τὰς ἐφημερίδας αὐτὰς ἰσάριθμοι σταθμοὶ εἰς τὸν δρόμον τῆς προσεγγίσεως, ἡ δὲ στάσις τοῦ κ. Πολίτη εἰς τὴν Γενεύην καὶ ἡ κοινότης τῶν προσπαθειῶν μας ὑπὲρ τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν τὰς συνέδεσαν ἀκόμη στενώτερα μὲ τὴν Ἑλλάδα.

Εἰς τὸ «Ἔργον» ἐδημοσιεύθησαν δηλώσεις τοῦ κ. Πολίτη περὶ τῆς Κ. τῶν Ἐθνῶν.

Ἡ «Νέα Ἐποχή», ἐξ ἄλλου ἐπιδεικνύει, βέβαια, Τουρκοφιλίαν, ὀφειλομένην ἰδίως εἰς τὰς στενὰς σχέσεις τοῦ συνεργάτου της κ. Φλορὰνς μὲ τὸν κ. Φραγκλὲν Μπουγιόν, τοῦ ὁποίου καὶ ὑπῆρξεν οὗτος ἰδιαίτερος γραμματεύς. Ἀλλ' αὐτὸ δὲν τὴν ἐμπόδισε μὲ ἐνθουσιασμόν, καθὼς καὶ ἡ «Κοτιντιέν», νὰ ὑποδεχθῇ τὴν Ἑλληνικὴν Δημοκρατίαν.

Ἔρχεται ἔπειτα ἡ σειρὰ τῶν μεγάλων ἐφημερίδων τοῦ «Τύπου πληροφοριῶν», ὁ ὁποῖος εἶνε συνήθως Κυβερνητικός, μὴ ἔχων ἰδίαν πολιτικὴν ἰδεολογίαν. Αὐταὶ αἱ ἐφημερίδες εἶνε τὸ «Ζουρνάλ», τὸ «Ματέν», ἡ «Μικρὰ Ἐφημερίς» καὶ ὁ «Μικρὸς Παρισινός». Αἱ δύο πρῶται, χάρις εἰς τὸν κ. Σαὶν-Μπρὶς καὶ τὸν κ. Σοερβὲν ἐπέδειξαν ἀπὸ ἐτῶν μεγάλην Τουρκοφιλίαν. Ἀλλ' ὁ μὲν κ. Σοερβὲν προσχωρεῖ σιγὰ-σιγὰ εἰς τὴν ἀντίληψιν περὶ τῶν δικαίων τῆς Ἑλλάδος, τὴν ὁποίαν ἀποκτοῦν ὅλοι οἱ ἀπογοητευθέντες ἀπὸ τὸν Κεμαλισμόν. Ὁ δὲ κ. Σαὶν Μπρίς, μὴ μεταπεισθεὶς ἀκόμη, τοὐλάχιστον ἔπαυσε νὰ γράφῃ περὶ Ἑλλάδος εἰς τὸ «Ζουρνάλ» τοῦ ὁποίου εἶνε ὁ διπλωματικὸς ἀρθρογράφος.

Τὰ διπλωματικὰ ἄρθρα τῆς «Μικρᾶς Ἐφημερίδος» (καθὼς καὶ τοῦ «Παρὶ Μιντὶ» μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Φιλίππου Μιλλὲ) γράφονται ἀπὸ τὸν κ. Μαρσέλ, Ραΐ, βαθὺν θαυμαστὴν τοῦ Βενιζέλου καὶ πάντοτε μὲ μεγάλην συμπάθειαν φερθέντα πρὸς τὴν Ἑλλάδα. Ὁ δὲ «Μικρὸς Παρισινὸς», ὁ ὁποῖος ἔχει τὴν μεγαλειτέραν κυκλοφορίαν (2 ἑκατομμύρια φύλλα καθ' ἡμέραν) εἶναι ἀπὸ ἔτους τελείως συμπαθὴς πρὸς τὴν Ἑλλάδα. Πλεῖστοι τῶν συνεργατῶν του μᾶς ὑποστηρίζουν θερμῶς καὶ ἰδίᾳ ὁ διπλωματικὸς ἀρχισυντάκτης κ. Ζυλλιὰν καὶ ὁ κ. ντὲ Κέϋγ, ὅστις ἔγραψε μακρὰ ὑπὲρ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας ἄρθρα εἰς τὸ ἀξιόλογον περιοδικὸν τοῦ καθηγητοῦ κ. ντὲ Λαμπράσιλλ «Ἡ ζωὴ τῶν λαῶν». Περιττὸν δὲ νὰ προσθέσω, ὅτι ὁ φιλελληνισμὸς τοῦ «Μικροῦ Παρισινοῦ»—ἡμιεπισήμου ὀργάνου τοῦ Καῒ-ντ'-Ορσαὶ — σοβαρῶς ἐνετάθη, συνεπείᾳ τῆς ἀμέσου ἀναγνωρίσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου Πουανκαρὲ καὶ τῆς ἐνθουσιώδους εὐμενείας, ποὺ ἐπέδειξεν ἀπ' ἀρχῆς ὑπὲρ τῆς Δημοκρατικῆς Ἑλλάδος ἡ Κυβέρνησις Ἑρριώ.

Ἀπὸ τὰς μᾶλλον συντηρητικὰς ἐφημερίδας, ἡ μὲν δρᾶσις τῆς «Ἐφημερίδος τῶν Συζητήσεων» μὲ τὸν Αὔγουστον Γκωβαίν, μὲ τὸν Πέτρον Μπερνύς, μὲ τὸν ντὲ Λακμετέλλ, μὲ τὸν διευθυντὴς τῆς κόμητα ντὲ Ναλέςς, δὲν ἔχει ἀνάγκην τῆς παραμικρᾶς ἐξάρσεως. Ἠμποροῦμεν νὰ εἴμεθα βέβαιοι, ὅτι, ὁσάκις θὰ ἔχῃ τὸ δίκαιον ὑπὲρ αὐτῆς, ἡ Ἑλλὰς θὰ εὕρῃ εἰς τὰς στήλας τοῦ ἐπιποτικοῦ αὐτοῦ φύλλου τὴν θερμοτέραν ὑποστήριξιν. Παραπλεύρως θέλω νὰ ἀναφέρω τὸν «Φιγκαρώ», ὁ ὁποῖος ὁλοὲν ἀπομακρύνεται περισσότερον ἀπὸ τῶν Τούρκων, προσεγγίζων πρὸς τὴν Ἑλλάδα, τὴν ὁποίαν ἰδιαιτέρως ἀγαποῦν οἱ συντάκται Γεώργιος Μπουρδὸν καὶ Λεμαῖνκ καὶ ὁ φιλολογικὸς τοῦ φύλλου διευθυντὴς καὶ διάσημος ἀκαδημαϊκὸς Ρομπὲρ ντὲ Φλέρ.

Ἡ «Ἠχὼ τῶν Παρισίων», ἀφ' ἑτέρου, ἐπέδειξεν ἀνέκαθεν πολλὴν ἀπέναντί μας δικαιοσύνην, ὀφειλομένην ἰδίως εἰς τὴν ἀντικειμενικότητα τοῦ διπλωματικοῦ της συντάκτου Περτινάξ. Εἰς τὴν φιλελληνικήν της ἐξέλιξιν πολύ, ἀφ' ἑτέρου, συντελοῦν αἱ τώρα δημοσιευόμεναι ἐξ Ἀνατολῆς ἀνταποκρίσεις τοῦ ἐπισκεφθέντος καὶ τὴν Ἑλλάδα καὶ τὴν Τουρκίαν εἰδικοῦ της ἀπεσταλμένου κ. Π. Μπερτελέ, ὁ ὁποῖος ἐπέστρεψεν ἐκ Τουρκίας ἀηδιασμένος μὲ τὸν Κεμαλισμὸν καὶ ἐξαιρετικὰ ἱκανοποιημένος ἀπὸ τὴν Ἑλληνικὴν ἀνόρθωσιν. Τέλος, ὄργανον τοῦ Κληρικόφρονος κόμματος τῆς Γαλλίας, ἡ «Ἠχὼ τῶν Παρισίων», δὲν συγχωρεῖ εἰς τοὺς Τούρκους τὴν ἀπέναντι τῶν Γαλλικῶν σχολείων στάσιν της.

Τὰ δὲ φύλλα τῆς Δεξιᾶς εἶνε ἰδίως δύο. Ὁ «Γαλάτης», ὁ ὁποῖος τρέφει πρὸς τὴν Ἑλλάδα πατροπαράδοτον φιλίαν, καὶ ἡ «Γαλλικὴ Δρᾶσις», τὸ ὄργανον τῶν ἐδῶ βασιλοφρόνων. Εἰς αὐτό, τὰ διπλωματικὰ ὄργανα γράφονται ἀπὸ τὸν διάσημον ἱστορικὸν Ἰάκωβον Μπαινβίλλ, συντάκτην ἐπίσης τῆς ἀπογευματινῆς «Λιμπερτέ». Ὁ κ. Μπαινβίλλ, ἄσπονδος τῆς Ἀγγλίας ἐχθρός, μᾶς ἐθεώρησεν ἐπὶ ἔτη ὄργανόν της καὶ λυσσωδῶς μᾶς ἐπολέμησε. Ἀλλ' ἡ ἀνακήρυξις τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας, ἂν τοῦ ἀπήρεσεν ὑπὸ ἰδεολογικῆς ἀπόψεως, ὅμως τοῦ ἀφῆκε τὴν ἐντύπωσιν, ὅτι ἐχειραφετήθημεν ἀπὸ τὴν Ἀγγλικὴν ἐπιρροήν(;) Καὶ παρατηρεῖ κανεὶς μερικὰ συμπτώματα προσφάτου μεταστροφῆς του.

Ἡ ἀπαρίθμησις αὐτὴ πείθει, ὅτι ὁ Γάλλος ἀνθελληνισμὸς ἐκπνέει, δεχθεὶς τὸ τελευταῖον του κτύπημα ἀπὸ τὸν «Χρόνον»... Ἀπὸ ἡμᾶς τώρα ἐξαρτᾶται νὰ μὴ τὸν ἀναστήσωμεν διὰ στρατιωτικῶν κινημάτων, δι' ἐσωτερικῆς ἀναρχίας, δι' ἐνδεχομένου ἐξευτελισμοῦ τῆς δημοκρατικῆς ἰδέας καὶ τῶν κοινοβουλευτικῶν παραδόσεων καὶ δι' ἀστόχων τυχὸν διπλωματικῶν ἐνεργειῶν, αἵτινες θὰ ἐδημιούργουν τὴν ἐντύπωσιν, ὅτι παραμελοῦμεν τὴν Γαλλικὴν φιλίαν καὶ τὰ ἀπέναντι τῆς εἰρήνης καὶ τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν καθήκοντά μας.

ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ

ΠΑΡΙΣΙΝΑ ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

Τοῦ κ. Clément Vautel.

ΑΙ ΦΥΛΑΚΑΙ

Ἡ Γουϊάνα, εἶνε χώρα πολὺ νοσηρά, ἐὰν ὄχι διὰ τοὺς τιμίους ἀνθρώπους, τοὐλάχιστον, διὰ τοὺς καταδικασμένους εἰς καταναγκαστικὰ ἔργα.

Αἱ φυλακαὶ λοιπόν, αἱ τόσον παθητικῶς περιγραφεῖσαι ἀπὸ τὸν συνάδελφον Ἀλβέρτον Λόνδρ, θὰ ἀχρηστευθῶσι.

Οἱ κατάδικοι, διῆγον ἐκεῖ ζωὴν τόσον δυσάρεστον ..... ὥστε τὸ πλεῖστον ἔδιδε παραίτησιν καὶ ἀπήρχετο, ὅπως ἀπέρχεταί τις ἀπὸ τὸ θέατρον μετὰ τὸ τέλος τῆς παραστάσεως.

Τὰ ἀξιόλογα ταῦτα πρόσωπα, ὁμιλῶ περὶ τῶν καταδίκων, θὰ μεταφερθῶσιν εἰς Γαλλίαν. «Εἰς τοὺς τάφους τῶν προγόνων των εἰς τὴν φωλεὰν τῶν ἐρώτων των».

Θὰ μᾶς τοὺς κλείσουν εἰς τὸ μέγαρον τῶν φυλακῶν, ὅπου θὰ εἰσπνέουν τὸν ἀέρα τῆς χώρας εἰς τὴν ὁποίαν εἶδον τὸ φῶς τῆς ἡμέρας.

Ἰδοὺ μία ἐπὶ πλέον ἀνθρωπιστικὴ μεταρρύθμισις.

Εἶνε ὅμως ἀνθρωπιστικὴ ὅσον τὴν ὑποθέτουν;

Μετ' ὀλίγα ἔτη, ὁ ἴδιος κ. Ἀλβέρτος Λόνδρ, θὰ ἐπισκεφθῇ τὰς ἀνθρωπιστικὰς αὐτὰς φυλακὰς τοῦ νέου ρυθμοῦ, καὶ θὰ ἀποσπάσῃ τὰ δάκρυά μας, διηγούμενος τὰς πρὸς αὐτόν, ἐκμυστηρεύσεις κάποιου συμπαθητικοῦ δολοφόνου.

— Γνώρισα, τὴν Γουϊάναν (τὰ μυστικὰ ἀναμεταξύ μας παρακαλῶ), ζούσαμε στὸ ὕπαιθρο, ἀναπνέαμε τὸν καθαρὸ ἀέρα, κι' ὁ ἀέρας ἐκεῖ μοιάζει μὲ τὸν ἀέρα τῆς ἐλευθερίας.

Μᾶς ἔβλεπε ὁ ἥλιος, τὸν βλέπαμε καὶ μεῖς· ἐνῷ τώρα ζοῦμε γονατισμένοι στὸ σκοτάδι. Τὰ καταναγκαστικὰ δὲν μᾶς κούραζαν, μπορούσαμε νὰ καπνίσωμε νὰ κουβεντιάσωμε, καὶ τὸ βράδυ περνούσαμε οἰκογενειακῶς.

Ἐνῷ ἐδῶ, δουλεύομε, σὰν κατάδικοι ποὺ εἴμεθα, δὲν ἔχομε τὸ δικαίωμα νὰ ποῦμε λέξι, νὰ σηκώσωμε τὸ κεφάλι, καὶ νὰ κλείσωμε τὸ μάτι σὲ μία...

Ἀχ! πόσο τὴ θυμοῦμαι τὴν ὡραία Γουϊάνα! ποὺ περνούσαμε τόσο καλά, καὶ πρὸ παντὸς μπορούσαμε νὰ τὸ σκάσωμε. Τὸ μεγάλο δάσος ἦτο ἐκεῖ κοντά, καὶ ἦτο πιὸ [illegible] νὰ βλέπουμε τὸ δάσος παρὰ τοὺς ψηλοὺς τοίχους ποὺ μᾶς κλείουν τώρα καὶ [illegible]. Τ' ἀνθρωπιστικὰ σας μέγαρα, κύριε δημοσιογράφε εἶνε ἄγρια, κι' ὅταν σκέπτομαι ὅτι ἐξ αἰτίας σας ζοῦμε τώρα στὴ διαχωριστικὴ αὐτὴ κόλασι... Ἀχ, κύριε, μοῦ ἔρχεται νὰ σὲ ξεσκίσω. Ἕνας περισσότερος, ἕνας ὀλιγώτερος, δὲν παίζει σπουδαῖο ρόλο.

Ὁ ἔξοχος συνάδελφος νομίζει ὅτι ἐξησφάλισε τὴν εὐτυχίαν τῶν προστατευομένων του, ἴσως.

Ὑπάρχουν, ἄνθρωποι, οἱ ὁποῖοι φαντάζονται ὅτι ἐλαττώνουν τὰ ἀνθρώπινα βάσανα καὶ ἐφαρμόζουν «κοινωνικὰς μεταρρυθμίσεις» πολλάκις ὅμως ἀντὶ νὰ τὰ ἐλαττώσουν, τὰ ἐπαυξάνουν.

Τὰ καταναγκαστικὰ ἔργα μεταξὺ τεσσάρων τοίχων εἶνε φρικτά. Αἱ ἀληθεῖ ἀνθρωπισταὶ φυλακαὶ εἶνε ἐκεῖναι ἀπὸ τὰς ὁποίας δύναται ὁ κατάδικος νὰ δραπετεύσῃ.

Ἡ φρικτοτέρα φυλακὴ εἶνε ἐκείνη ἡ ὁποία δὲν ἀφήνει ποτὲ τὸν κατάδικον νὰ σχηματίσῃ τὴν θείαν ἐλπίδα τῆς ἐλευθερίας.

Μετ. ΞΕΝΟΥ

ΜΙΚΡΑ—ΜΙΚΡΑ

§ Ἀπέθανεν ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ ὁ αὐτόθι πρόξενος τῆς Ἑλλάδος Δ. Μπότασης. Κατ' ἀπόφασιν τῆς Κυβερνήσεως ὁ νεκρὸς θὰ μεταφερθῇ εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ θὰ ταφῇ δημοσίᾳ δαπάνῃ.

§ Τὴν Κυριακὴν θὰ πυγμαχήσῃ ἐν Ἀθήναις ὁ Ἕλλην πρωταθλητὴς τοῦ Μπόξ κ. Μαζλουμίδης μετὰ τοῦ πρωταθλητοῦ τῆς Αὐστρίας κ. Πέτερ Χάνα.

§ Ἀφίκετο εἰς Κων)πολιν ὁ Ἄγγλος ἰατρὸς κ. Μπώκστοουν ἐντεταλμένος ὅπως μελετήσῃ τὴν ὑγειονομικὴν κατάστασιν τῆς Ἐγγὺς Ἀνατολῆς.

§ Ἡ ἐν Βραζιλίᾳ ἐπανάστασις ἐπεκτείνεται. Αἱ φρουραὶ τῶν πόλεων Σάντος Ἀντζέλος, Λουΐζ Κρούζ, Ἄλτ καὶ Σαονικόλα προσεχώρησαν εἰς τὸ ἐπαναστατικὸν κίνημα.

§ Ἡ κομμουνίστρια Ζερμαὶν Μπερντόν, ἥτις ἐφόνευσε τὸν Μάριον Πλατώ, γενικὸν γραμματέα τοῦ συνδέσμου τῆς «Γαλλικῆς Δράσεως» ἀπεπειράθη ν' αὐτοκτονήσῃ λαβοῦσα δηλητήριον.

§ Ὁ ὁλικὸς ἀριθμὸς τῶν ψηφισάντων ἐν κατὰ τὰς Ἀγγλικὰς ἐκλογὰς ἀνέρχεται εἰς 16,509.742, ἀπέναντι 14.919.146 τῶν τελευταίων ἐκλογῶν.

§ Μετ' ὀλίγας ἡμέρας θὰ καταρτισθῇ νέα σύμβασις μετὰ τῆς Ἴστερν. Πιθανώτατα ἡ ἐπιτροπὴ ἥτις μελετᾷ τὸν καταρτισμὸν τῆς νέας συμβάσεως νὰ προτείνῃ τὴν ὑπὸ τοῦ Κράτους ἐξαγορὰν τῶν καλωδίων τῆς Ἑταιρίας.

§ Ἡ Κινεζικὴ Κυβέρνησις παρῃτήθη, ἐσχηματίσθη νέα ὑπὸ τοῦ Χουάγκ-Φοῦ.

§ Ἀνεχώρησαν ἐκ Βρυξελλῶν ὁ πρόεδρος τῆς Μ. Ἐπιτροπῆς κ. Ντὲ Λάρα ὡς καὶ οἱ ἀντιπρόσωποι τῆς Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας κ. κ. Ἐξηντάρης καὶ Ρουσδῆ.

§ Ὁ Ὁλλανδὸς ἐφευρέτης Φλέτνερ ἔκαμε μίαν σπουδαίαν ἀνακάλυψιν, δι' ἧς τὸ ἱστιοφόρα δύνανται νὰ πλέουν ἄνευ ἱστίων. Τὰ πειράματά του ἐπέτυχον.

§ Ὁ κ. Πολίτης ὅστις εἶχεν ἀντιπροσωπεύσῃ τὴν Ἑλλάδα εἰς τὴν ἐν Βρυξέλλαις διάσκεψιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Κοινωνίας, ἐπέστρεψεν εἰς Παρισίους.

Ο ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ

❖ ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ ❖

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑΙ

— Ποῖον ἀκριβῶς τὸ ἔλλειμμα τοῦ προϋπολογισμοῦ

ΑΘΗΝΑΙ, 3. — Ἀνεγράφησαν σήμερον πληροφορίαι, κατὰ τὰς ὁποίας ἡ Κυβέρνησις, μελετῶσα τὴν καταρτισμὸν τοῦ Προϋπολογισμοῦ τοῦ 1924 — 1925, τοῦ ὁποίου τὸ ἔλλειμμα ἀνέρχεται εἰς ἑξακοσιοεννενήκοντα ἑπτακόσια ἑκατομμύρια, ἀπεφάσισεν ἀφ' ἑνὸς νὰ προβῇ εἰς ἐκτέλεσιν τῶν οἰκονομιῶν καὶ ἀφ' ἑτέρου νὰ ἐπεκτείνῃ τὴν φορολογίαν τοῦ κεφαλαίου καὶ αὔξησῃ τινὰς τῶν ἐμμέσων φόρων».

Πάντα ταῦτα εἶνε ἀπολύτως ἀνακριβῆ. Κατὰ πληροφορίας, παρεχομένας ἡμῖν ἐπισήμως, ὁ προϋπολογισμὸς τῆς χρήσεως τοῦ 1924—1925, κατατεθεὶς εἰς τὴν Συνέλευσιν τὸν Μάϊον ὑπὸ τοῦ κ. Ἀλ. Παπαναστασίου, ὡς ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν, παρουσίαζε τότε ἔλλειμμα 280 ἑκατομμυρίων. Διὰ τῶν μετέπειτα τροποποιήσεων τὸ ἔλλειμμα ἀνῆλθεν εἰς 500 ἑκατομμύρια. Καὶ τοῦτο πάλιν ηὐξήθη εἰς 772 043.242 κατὰ τὴν κατατεθεῖσαν τροποποίησιν ὑπὸ τοῦ κ. Γκότση ἐν τῇ Συνελεύσει, εἰς τὴν συνεδρίασιν τῆς 18ης Ὀκτωβρίου 1924. Σημειωτέον, ὅτι τὸ ἔλλειμμα ἀνῆλθεν εἰς τὸ ποσὸν τοῦτο κατόπιν τῶν αὐξήσεων τῶν μισθῶν τῶν ὑπαλλήλων.

Εἰς ταῦτα δύναται νὰ προστεθῇ ὅτι κατὰ τὴν προσεχῆ ἐν τῇ Βουλῇ συζήτησιν ἐπὶ τοῦ προϋπολογισμοῦ ὁ κ. ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν θὰ ἐκφράσῃ τὴν ἐλπίδα ὅτι τὸ ἔλλειμμα τῶν 772 ἑκατομμυρίων θὰ μειωθῇ σημαντικῶς καθόσον ἡ Κυβέρνησις, ἔχει ἀπόφασιν νὰ ἐφαρμόσῃ πολιτικὴν αὐστηρῶν οἰκονομιῶν, συμμορφουμένη πρὸς τὰς ὑποδείξεις τῆς οἰκείας ἐπιτροπῆς. Ἐπίσης ἡ Κυβέρνησις διὰ σειρᾶς νομοσχεδίων περὶ μεταρρυθμίσεως τοῦ φορολογικοῦ συστήματος, θ' αὐξήσῃ τὰ ἔσοδα ἐκ τῶν φορολογιῶν, χωρὶς νὰ ἐπιβάλῃ νέους φόρους.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑΙ

ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΓΓΛΙΑΝ

— Ἡ Ἑλλὰς καὶ αἱ Ἀγγλικαὶ μεταβολαὶ

ΛΟΝΔΙΝΟΝ 3.— Εἰς τοὺς ἐνταῦθα Ἑλληνικοὺς κύκλους κρίνεται ὅτι ἡ ἐπελθοῦσα εἰς τὴν Ἀγγλίαν μεγάλη πολιτικὴ μεταβολὴ δὲν δύναται ἀπὸ οὐδεμιᾶς ἀπόψεως νὰ ἀποβῇ ἐπιζημία διὰ τὴν Ἑλλάδα. Τοὐναντίον ἐκφράζεται ἡ ἐλπίς, ὅτι θὰ ἐκδηλωθῇ ἐπὶ τῆς μελλούσης νὰ ἀναλάβῃ ἐντὸς τῆς ἑβδομάδος τὴν ἀρχὴν Κυβερνήσεως Μπαλντουίν μεταβολὴ εἰς τὴν Ἀνατολικὴν πολιτικὴν τῆς Ἀγγλίας εὐνοϊκὴ διὰ τὴν Ἑλλάδα.

Τονίζεται σχετικῶς, ὅτι τόσον ὁ λόρδος Κῶρζον ὅστις θὰ συμμετάσχῃ εἰς τὴν Κυβέρνησιν ἄνευ Ὑπουργείου, ὅσον καὶ ὁ μέλλων Ὑπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν κ. Ὤστεν Τσάμπερλαιν καὶ ὁ Ὑπουργὸς τῶν Ἀποικιῶν λόρδος Τσώρτσιλ, ἔχουν σταθερῶς καθωρισμένας ἀντιλήψεις ἀπέναντι τῆς Τουρκίας.

Ἐκφράζεται ἐπίσης ἡ ἐλπίς, ὅτι τὸ Ἀγγλικὸν ἐνδιαφέρον διὰ τὸ ζήτημα τῶν Δωδεκανήσων, τὸ ὁποῖον δὲν ἔπαυσεν ἐκδηλούμενον ζωηρότατα κατὰ τοὺς τελευταίους μῆνας, θὰ καταστῇ ἀκόμη ἐντονώτερον. Τονίζεται σχετικῶς, ὅτι αἱ Ἀγγλικαὶ σχέσεις μετὰ τῆς Ἰταλίας δὲν δύνανται νὰ βελτιωθοῦν οὐσιαστικῶς, ἐὰν δὲν ἀποδοθῇ εἰς τοὺς Δωδεκανησίους ἕνα καθεστὼς σύμφωνον πρὸς τοὺς πόθους των.

ΑΠΟ ΤΗΝ ΓΑΛΛΙΑΝ

— Τὰ ἐξωτερικὰ ἀποτελέσματα τῶν ἐκλογῶν.—Φόβοι καὶ ἐλπίδες τῶν Γάλλων

ΠΑΡΙΣΙΟΙ 3. – Αἱ Γαλλικαὶ ἐφημερίδες ἐξακολουθοῦν ν' ἀσχολοῦνται μὲ τὰς συνεπείας, τὰς ὁποίας δύναται νὰ ἔχῃ τὸ ἀποτέλεσμα τῶν Ἀγγλικῶν ἐκλογῶν ἐπὶ τῆς γενικῆς διεθνοῦς καταστάσεως τῆς Εὐρώπης.

Καὶ αἱ μὲν ἀντιπολιτευόμεναι ἐφημερίδες ἐκφράζουν τὴν χαράν των, διότι ἡ ἄνοδος εἰς τὴν Ἀρχὴν τῶν Ἄγγλων Συντηρητικῶν θὰ δώσῃ τὴν εὐκαιρίαν τῆς ἀναθεωρήσεως ὡρισμένων ἀποφάσεων, αἱ ὁποῖαι ἐλήφθησαν ἐν Γενεύῃ, καὶ εἰς τὰς ὁποίας ὑπερισχύει ἡ αἰσιοδοξία ἀπὸ τὴν πραγματικὴν καὶ ψύχραιμον ἀντίληψιν περὶ τῶν κινδύνων, τῶν ἀπειλούντων τὴν εἰρήνην τῆς Εὐρώπης.

Τοὐναντίον, αἱ Κυβερνητικαὶ ἐφημερίδες, ἐκφράζουν, ὅτι ἡ νέα Ἀγγλικὴ Κυβέρνησις δὲν θὰ θελήσῃ νὰ ἀνατρέψῃ ἀποφάσεις, αἱ ὁποῖαι ἐλήφθησαν κατόπιν μακρῶν προσπαθειῶν τῶν ἀντιπροσώπων ὅλων τῶν Ἐθνῶν καὶ τὴν πραγματοποίησιν τῶν ὁποίων ἀπαιτεῖ ἡ παγκόσμιος Κοινὴ Γνώμη.

— Μία ἄδικος Γαλλικὴ ὑπόδειξις

ΠΑΡΙΣΙΟΙ 3.— Ἡ Κυβερνητικὴ ἐφημερὶς «Ἔργον» παρατηρεῖ, ὅτι οἱ ἐκ Τουρκίας καταφυγόντες εἰς τὴν Ἑλλάδα πρόσφυγες δικαίως ἀπολαμβάνουν τῶν συμπαθειῶν τῆς δημοσίας εὐρωπαϊκῆς γνώμης διὰ τὴν θέσιν, εἰς τὴν ὁποίαν εὑρέθησαν, συνεπείᾳ τῆς ἐκριζώσεώς των ἀπὸ τὰς ἑστίας των.

«Ἡ Ἑλλὰς ὅμως,—προσθέτει ἡ ἐν λόγῳ ἐφημερίς, — ὀφείλει νὰ προσπαθήσῃ νὰ μὴ δημιουργήσῃ ρεῦμα Βουλγάρων προσφύγων ἐκ Μακεδονίας καὶ Δυτικῆς Θρᾴκης πρὸς τὸ Βουλγαρικὸν ἔδαφος, συνεπείᾳ καταπιέσεως τῶν ἐν Μακεδονίᾳ μειονοτήτων διὰ μεθόδων ἀναλόγων πρὸς τὰς χρησιμοποιηθείσας εἰς τὸ Τερλίζ».

ΜΥΤΙΛΗΝΗ
1924

ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΛΟΓΟΣ

ΠΕΜΠΤΗ
6 Νοεμβρίου

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ — ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ
ΠΡΟΠΛΗΡΩΝΟΝΤΑΙ

Συνδρομαὶ	Δημοσιεύσεις
Ἐτήσιαι	Κοινωνικὰ καὶ ἀγγελίαι ἐφ' ἅπαξ καταχωρούμεναι δρ. 20—30
Ἐσωτερικοῦ 120	
Ἐξωτερ. Λ. Σ. 1	
Ἀμερικῆς Δολ. 5	

Δἰ καταχωρήσεις κατ' ἀποκοπὴν ἐπὶ ἰδιαιτέρᾳ συμφωνίᾳ

ΣΧΟΛΙΑ

ΝΟΣΤΑΛΓΙΑ

Αἱ ἀδιάλλακτοι ἀντιβενιζελικαὶ ἐφημερίδες τῶν Ἀθηνῶν δὲν ἐλησμόνησαν τὴν ἐπέτειον τῆς 1ης Νοεμβρίου. Καὶ ἀφῆκαν νὰ διαχυθῇ εἰς τὰς στήλας των κάποια νοσταλγία κάποιος ἀκάλυπτος πόθος καὶ ἐλπίδες μιᾶς νέας 1ης Νοεμβρίου. Ἐλεύθεραι βεβαίως αἱ ἀντιβενιζελικαὶ συνάδελφοι νὰ νοσταλγοῦν καὶ νὰ ὀνειρεύωνται. Ἐὰν δὲν ἔχουν τίποτε νὰ κερδίσουν ἀπὸ αὐτὸ τίποτε καὶ δὲν ἔχουν νὰ χάσουν. Χάνει κανεὶς ὅ,τι ἔχει. Οὐδεὶς συνεπῶς φόβος νὰ χάσουν τὴν ἐκτίμησιν τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ τὴν ὁποίαν ἀπώλεσαν διὰ παντὸς ἀκριβῶς ἀπὸ τὴν ἐποχὴν ποὺ καὶ ἡ Ἑλλὰς ἔχασεν ἐξ ὑπαιτιότητός των τὴν Μικρασίαν καὶ τὴν Θράκην.

ΑΠΛΟΪΚΟΤΗΣ

Πολὺ ἁπλοϊκὸς ἄνθρωπος πρέπει νὰ εἶνε ὁ παρὰ τῇ Κοινωνίᾳ τῶν Ἐθνῶν διευθυντὴς τῶν Οἰκονομικῶν ὑπηρεσιῶν κ. Σάλτερ.

Ἦλθεν εἰς τὰς Ἀθήνας, ἀνεκατεύθηκε μὲ τοὺς οἰκονομολογικοὺς Ἑλληνικοὺς κύκλους καὶ ἤρχισε νὰ διαλαλῇ ἐνθουσιωδῶς εἰς τὰ πέρατα τοῦ κόσμου μίαν ἀνακάλυψίν του: Ὅτι ἡ οἰκονομικὴ κατάστασις τῆς Ἑλλάδος εἶνε ἀνθηροτάτη. Ἂς μᾶς ἐπιτρέψῃ ὁ εὐγενὴς ξένος νὰ παρατηρήσωμεν ὅτι ἡ ἀνακάλυψίς του δὲν εἶνε τίποτε νέον. Τὴν ἔχουν κάμῃ πρὸ αὐτοῦ πλεῖστοι Ἕλληνες καταχρασταί, οἱ ὁποῖοι ἔδρεψαν καὶ δρέπουν ἀφειδῶς τὰ ρόδα τοῦ Δημοσίου Ταμείου της.

Τὸ Σάββατον

8 Νοεμβρίου καὶ ὥρα 10 π.μ.

« Η ΜΥΡΟΒΟΛΟΣ ΑΝΟΙΞΙΣ »

θὰ τελέσῃ τὰ ἐγκαίνια τῆς ἀνακαινίσεώς της.

ΕΚΘΕΣΙΣ ΓΥΝΑΙΚΕΙΩΝ ΠΙΛΩΝ

Ἀφίχθη ἐξ Ἀθηνῶν ἡ Δεσποινὶς Λεσβία Καλογήνη κομίσασα πλουσίαν συλλογὴν μοντέλων καὶ διαφόρων ὑλικῶν διὰ τὴν χειμερινὴν σαιζόν. Ἡ ἔκθεσις ἤρχισεν ἀπὸ τῆς Τετάρτης 5 τρέχοντος ἐν τῷ Παραρτήματι τοῦ Ξενοδοχείου «Μ. Βρεττανία».

Κύριοι ἐλαιοπαραγωγοί

Τὸ νέον ἐμπορομεσιτικὸν γραφεῖον Ἐλαιολάδων κ. Βασιλείου Γράμμη φέρει εἰς γνῶσίν σας, ὅτι μετεφέρθη εἰς τὴν Πάροδον Τραπέζης Ἀθηνῶν καὶ ἔναντι Γραφείου κ. Ἰακώβου. Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ διαβεβαιοῖ ὑμᾶς, ὅτι θέλει καταβάλει πᾶσαν προσπάθειαν, ὅπως ἐξυπηρετήσῃ τὰ συμφέροντά σας.

Τὸ νέον τοῦτο γραφεῖον ἔχον ἀμέριστον τὴν ὑποστήριξιν ὅλων τῶν λαδεμπόρων τῆς πόλεώς μας, εὐελπιστεῖ ὅτι τῆς αὐτῆς θέλει τύχει ὑποστηρίξεως καὶ παρ' ὑμῶν.

Βασίλειος Γράμμης

ΤΑΣ ΣΦΡΑΓΙΔΑΣ ΣΑΣ εἰς τοῦ Μαντζοπούλου

HALCYON LINE

ΟΛΛΑΝΔΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ. ΕΔΡΑ ΕΝ ΡΟΤΕΡΔΑΜ

Γραμμὴ
Μυτιλήνης—Ἀμβούργου
ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Τὸ ἀτμόπλοιον «Emmapark» θέλει φθάσῃ περὶ τὰς 8—9 τρέχοντος καὶ ἀναχωρήσῃ μετὰ τὸ πέρας τῶν ἐργασιῶν του δι'

Ἀμβέρσαν
Ἄμστερδαμ
Ρότερδαμ καὶ
Ἀμβοῦργον.

Διὰ ναῦλα καὶ πληροφορίας ἀπευθυντέον εἰς τὸν πράκτορα τῆς ἑταιρείας, *Ἀνσέλμον Δὲ Πόρτον, Στοὰ Γούτου ἀριθ. 5 καὶ 6* ἐπὶ τῆς προκυμαίας.

Σημ. Κατόπιν ἐνεργειῶν μας καὶ τοῦ ἐν Κων)πόλει γενικοῦ πρακτορείου μας ἤρθησαν αἱ ἐν Τουρκίᾳ καθάρσεις ἐναντίον τοῦ λιμένος μας.

ΤΟΠΙΚΑ

— **Ἀνωτέρα βία**

Λόγῳ ἀπροόπτου καὶ σοβαρᾶς βλάβης τῶν πιεστηρίων μας, ὁ «Ἐλεύθερος Λόγος» ἀναγκάζεται νὰ περιορίσῃ διὰ σήμερον τὴν ἔκδοσίν του εἰς δισέλιδον σχῆμα. Οἱ κ.κ. συνδρομηταὶ καὶ ἀναγνῶσται μας παρακαλοῦνται ἐπίσης νὰ παραβλέψουν διὰ τὴν καθυστέρησιν τῆς κυκλοφορίας τοῦ φύλλου ἐπί τινας ἡμέρας, ἀφοῦ δὲν εἶνε βεβαίως δυνατὴ ἡ σύγχρονος ἐκτύπωσις δύο ἐφημερίδων εἰς τὰ φιλόξενα πιεστήρια τῆς συναδέλφου «Σάλπιγγος».

— **Ἡ ὑγεία τῆς νήσου**

Ἐπὶ τῶν τριῶν κρουσμάτων πανώλους ἅτινα ἐσημειώθησαν χθὲς εἰς τὸν Χάλικα οὐδὲν ἦτο θανατηφόρον. Οὐχ ἧττον ὅμως οἱ κάτοικοι διατελοῦν ἐν φόβῳ καὶ ἀπογνώσει.

Ἐκ τῶν τριῶν κρουσμάτων πανώλους, ἅτινα ἐσημειώθησαν προχθὲς εἰς τὸν Χάλικα οὐδὲν ἦτο θανατηφόρον. Οὐχ ἧττον ὅμως οἱ κάτοικοι διατελοῦν ἐν φόβῳ καὶ ἀπογνώσει.

Ὁ ἰατρὸς κ. Μπούμπουρας τὸν ὁποῖον ἐπεσκέφθημεν μᾶς ἐβεβαίωσεν ὅτι ἐλήφθησαν ὅλα τὰ κατάλληλα προφυλακτικὰ μέτρα πρὸς ἐντόπισιν καὶ περιορισμὸν τῆς νόσου.

Οἱ προσβληθέντες ἀπεμονώθησαν ἀφοῦ τοῖς παρεσχέθησαν καὶ τοῖς παρέχονται αἱ ἀπαιτούμεναι ἰατρικαὶ περιθάλψεις, οἱ κάτοικοι ἐμβολιάσθησαν ἢ ἐμβολιάζονται καὶ τὸ χωρίον ἀπεκλείσθη.

— **Ὅσοι... ἀνδρεῖοι**

Τὸ ὑπουργεῖον τῶν ἐσωτερικῶν δι' ἐγκυκλίου του γνωστοποιεῖ πρὸς τοὺς ἀνδρείους τῆς νήσου μας, ὅτι οἱ λιποτοφυγόδικοι Τάκης Κολάρας καὶ Παντελῆς Μηλιᾶς... προήχθησαν εἰς λῃστάς. Ὡρίσθη δὲ χρηματικὴ ἀμοιβὴ διὰ μὲν τὴν ἀποτελεσματικὴν καταδίωξιν τῶν ἐπικηρυχθέντων δρχ. 10.000, διὰ δὲ τὴν σύλληψίν των 15.000 καταβλητέων εἰς τὴν διαταγὴν τῶν ἀνδρείων. Γρηγορεῖτε λοιπὸν οἱ γενναῖοι εἰς σᾶς ἀνήκει ἡ τιμή, τῶν τετιμημένων.

— **Ἡ προθεσμία τῶν λιποτακτῶν καὶ ἀνυποτάκτων**

Εἰς τὸ ὑπουργεῖον τῶν Στρατιωτικῶν κατηρτίσθη διαταγὴ περὶ παρατάσεως τῆς λήξάσης προθεσμίας προσελεύσεως ἢ καταβολῆς ἀντισηκωμάτων τῶν λιποτακτῶν καὶ ἀνυποτάκτων. Ἡ διαταγὴ θὰ ὑποβληθῇ πρὸς ὑπογραφὴν εἰς τὸν κ. Πρωθυπουργόν, εἶνε ἄγνωστον ὅμως ἂν θὰ ἐγκριθῇ ὑπ' αὐτοῦ.

— **Δὲν γίνονται νέαι μονιμοποιήσεις**

Παρέχεται ὑπὸ τοῦ ὑπουργείου τῶν Στρατιωτικῶν ἡ πληροφορία ὅτι καὶ ἐκεῖνοι οἱ ἔφεδροι ἀξιωματικοὶ οἵτινες ὑπέβαλον αἰτήσεις περὶ μονιμοποιήσεως ἀπολύονται τῶν τάξεων τοῦ στρατοῦ. Νέαι μονιμοποιήσεις δὲν πρόκειται νὰ γίνουν ἐπὶ τοῦ παρόντος.

ΑΓΓΕΛΙΑΙ ΕΠΙ ΠΛΗΡΩΜΗ

Μικραὶ Εἰδήσεις

—Ἐπανέκαμψεν ἐξ Ἀθηνῶν ἡ καλλιτέχνις μοδίστα κ. Δέσποινα Στεφανέλλη κομίσασα πλουσίαν συλλογὴν ὑλικῶν, φιγουρινίων κλπ. διὰ τὴν χειμερινὴν σαιζόν.

Κοινωνικὰ

Ἀνδρόνικος Α. Μιχαηλίδης
Εὐριδίκη Ιερέλ. Κράλλη
Ἠρραβωνίσθησαν
Ἐν Μηθύμνῃ τῇ 8)11)24

I.

ΘΕΑΜΑΤΑ

«Πάνθεον»

Θίασος Μαρίκας Κοτοπούλη

Αὔριον ἀρχίζει τὰς παραστάσεις του μὲ τὴν «ΦΛΟΓΑ» τοῦ Σὰρλ Μερὲ δρᾶμα ἐρχόμενος ἀπόψε ὁ θίασος μὲ τὸν *Πειραιά*. Ὅσοι θὰ τιμήσουν τὴν πρώτην παράστασιν ἂς φροντίσουν διὰ τὰς θέσεις των ἐξασφαλίζοντες σχετικὸν ἀριθμὸν καθίσματος.

«Σαπφώ»

Λία Μάρα.— Ζοὺρ-φὶξ

Νέον πάλιν καλλιτέχνημα τῆς γοήσσης Λίας Μάρας προβάλλεται σήμερον στὴ Ζοὺρ Φὶξ ἡ «*Ἀπαγωγή*». Εἰς μέρη δρᾶμα μεγαλοπρεπέστατον μὲ πολυτελεῖς τουαλέττας καὶ πλούσιον σκηνικὸν διάκοσμον. Ἐπιτυχία τελεία. Ἔναρξις πρὸ τοῦ δείπνου ὥρα 6 1)2· μετὰ τὸ δεῖπνον ὥρα 9 1)2 τῇ συμπράξει τῆς μουσικῆς Καρακάση.

(Ἐκ τῆς Δ)ως)

Τὸ Ντάνσιν

Τῆς ὀρχήστρας τοῦ κ. Λαιλίου Καρακάση ἀναχωρούσης τὸ Σάββατον μετὰ τοῦ κ. Φωκαέως ἐκτάκτως εἰς Χίον, τὸ Ντάνσιν θὰ δοθῇ αὐτὴν τὴν ἑβδομάδα τὴν Παρασκευὴν κατὰ τὴν συνήθη ὥραν εἰς τοῦ κ. Ἀνέσση Κυριακοπούλου.

Τὰς ἐργασίας σας
εἰς τὸν «Ἐλεύθερον Λόγον»

ΤΡΙΒΟΛΟΙ

= Ὁ «Ἐλεύθερος Λόγος» ἐγκαινιάζει ἀπὸ σήμερον μίαν νέαν στήλην.

— *Τῶν «ἀγγελιῶν ἐπὶ πληρωμῇ».*

— Εἰς αὐτὴν ὑπήχθησαν αἱ γνωσταὶ «Κοινωνικά, Μ. Εἰδήσεις, Κοινωνικὴ κίνησις, Πένθη κλπ.»

— Μὲ ἄλλους λόγους πᾶν ὅ,τι δὲν ἐνδιαφέρει τὸ σύνολον τῶν ἀναγνωστῶν ἀλλ' ἔχει ἰδιωτικὸν χαρακτῆρα.

— Καὶ προορίζεται μόνον διὰ νὰ κολακεύῃ τὴν ματαιοδοξίαν τῶν ἀνθρώπων.

— Ἢ καὶ ἔχει διαφημιστικὸν σκοπόν.

— Τοιουτοτρόπως τὸ ἐπαρχιωτικὸν χρῶμα τῆς ἐφημερίδος περιορίζεται εἰς μίαν στήλην μόνον.

— Μὲ τὸν ἀπώτερον σκοπὸν νὰ ἐκλείψῃ ἐντελῶς.

— Καὶ μάλιστα αὐτομάτως.

= Ὁ κ. Καρακάσης λοιπὸν γίνεται καὶ θαλασσοπόρος.

— Χάρις εἰς τὸ ἐπιχειρηματικὸν δαιμόνιον τοῦ Φωκαέως.

— Ἐπῆραν τὰ «Σόδομα» καὶ τὸ «Σουμουρούν» καὶ τὰ πριμάρουν γιὰ τὴ Χίο.

— Τὴν χώραν τῶν λεμονιῶν καὶ τῶν μύρων.

— Οἱ συνάδελφοι τῆς Χίου θὰ εὕρουν πάλιν τὴν εὐκαιρίαν νὰ γκρινιάσουν.

— Καὶ νὰ ἐλεεινολογήσουν τὴν μουσικὴν ἀνεπάρκειαν τοῦ τόπου των.

— Δὲν εἶνε ἱκανὴ ἡ ὀρχήστρα μας οὔτε νὰ συνοδεύσῃ μίαν ταινίαν.

— Ἔτσι θὰ εἰποῦν.

— Φυσικὰ δὲν θὰ παραλείψουν νὰ ἐπαινέσουν τὴν Μυτιλήνην.

— Τοὺς εὐχαριστοῦμεν προκαταβολικῶς διὰ τὴν φιλοφροσύνην.

= Ἡ Μαργαρίτα Βαλλὸν ἐγκατέλειψε τὸ Ἑλληνικὸν ἔδαφος.

— Αἱ Ἀθηναϊκαὶ ὅμως συνάδελφοι δὲν ἐγκαταλείπουν τὸ προσφιλὲς θέμα των.

— Τώρα ἤνοιξαν λαϊκὰ δικαστήρια εἰς τὰς στήλας των.

— Διὰ νὰ δικάσουν τοὺς... δικαστὰς καὶ τοὺς ἐνόρκους.

— Οὐδέποτε ὁ τύπος ἠσχολήθη μὲ ἀνοητότερα θέματα ἀπὸ αὐτό.

— Οὔτε κατὰ τὴν προπολεμικὴν ἐποχὴν ποὺ δὲν ὑπῆρχε ὕλη.

ὁ Κατσάγκης

Πανήγυρις Ταξιαρχῶν

Τὸ προσεχὲς Σάββατον θὰ διεξαχθῇ ἡ πανήγυρις τῶν Ταξιαρχῶν εἰς τὸν φερώνυμον ἐν Καγιαννίῳ ναόν. Ἡ ἑορτὴ θὰ συνεχισθῇ καὶ τὴν Κυριακὴν μὲ πᾶσαν ἐκκλησιαστικὴν παράταξιν. Εἰς τὴν τελετὴν ἡ ὁποία θὰ ἔχει χαρακτῆρα μεγάλης πανηγύρεως, δεδομένου ὅτι ὑπὸ τῶν κατοίκων τοῦ ὡραίου μας προαστείου καὶ ἰδίᾳ ὑπὸ τῶν ἐπιτρόπων τοῦ ἱεροῦ ναοῦ, ἐλήφθησαν πάντα τὰ ἐνδεικνυόμενα μέτρα, δὲν ὑπάρχει ἀμφιβολία ὅτι θὰ σπεύσουν ἀθρόως οἱ φιλέορτοι καὶ πρὸς ἀπόλαυσιν σπανίας τελετῆς καὶ πρὸς ἀνακούφισιν τῶν πολλῶν ἀναγκῶν τοῦ ναοῦ.

Οἱ Ἐπίτροποι

Δήλωσις πρὸς τὸ Σωματεῖον τῶν Κυνηγῶν

Εἰς ἓν μέλος τοῦ Σωματείου τῶν Κυνηγῶν τὸ Κατάστημα Ἀδελφῶν Π. Ἀντωνίου καὶ Σια παρέδωκε πρὸς δοκιμὴν δύο δείγματα χαρτουσῶν ἐκ τῶν νεοαφιχθεισῶν ἐκ Γερμανίας. Τὰ ἀποτελέσματα ὑπῆρξαν θαυμάσια· τῆς μὲν ἀκάπνου εἰς 60 βημάτων ἀπόστασιν 80 σκάγια ἐπέτυχον τὸν τενεκὲ ἐκ τῶν ὁποίων 65 τὸν ἐτρύπησαν· τῆς δὲ μαύρης εἰς τὴν ἰδίαν ἀπόστασιν 50 τὸν ἐτρύπησαν.

ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ

Ἐν Μυτιλήνῃ τῇ 5 Ὀκτωβρίου 1924

Κύρ....

Λαμβάνομεν τὴν τιμὴν νὰ σᾶς πληροφορήσωμεν ὅτι δυνάμει τῆς ὑπ' ἀριθ. 431 ὑπὸ ἡμερομηνίαν 13 Ὀκτωβρίου 1924 συμβολαιογραφικῆς πράξεως τοῦ Συμβολαιογράφου Μυτιλήνης Κου Δ. Τζώρτζογλου, ἱδρύσαμεν ἐνταῦθα ὁμόρρυθμον Ἐμπορικὴν Ἑταιρίαν ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν

Ε. ΠΡΑΪΔΗΣ & Α. ΛΙΒΑΝΙΔΗΣ

Ἀσχοληθησομένην εἰς προμηθευτικὰς καὶ παραγγελιοδοχικὰς ἐργασίας ἐπὶ τῶν ἐλαίων καὶ ἄλλων εἰδῶν καὶ προϊόντων εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς.

Διαβεβαιοῦντες ὑμᾶς ὅτι ἡ ἐπιμέλεια ἡ ἀκρίβεια καὶ ἡ ταχύτης περὶ τὴν ἐκτέλεσιν πάσης ἐργασίας θέλει εἶσθαι τὸ κύριον διακριτικὸν τῆς ἐργασίας μας.

Εὐελπιστοῦμεν ὅτι θέλετε μᾶς περιβάλλει διὰ τῆς ἐμπιστοσύνης σας καὶ παρακαλοῦμεν ὅπως λάβητε σημείωσιν τῶν κάτωθι ὑπογραφῶν μας.

Μεθ' ὑπολήψεως
Εὐστρ. Πραΐδης
Ἀριστ. Λιβανίδης

Ὁ κ. Ε. Πραΐδης θέλει ὑπογράφει :
Ε. Πραΐδης καὶ Α. Λιβανίδης
Ὁ κ. Α. Λιβανίδης θέλει ὑπογράφει :
Ε. Πραΐδης καὶ Α. Λιβανίδης

Ἀρ. 2 ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟΝ

Ἐν Μυτιλήνῃ σήμερον τὴν 4 Νοεμβρίου 1924 ἡμέραν Τρίτην καὶ ὥραν 10 π. μ. ὁ ὑποφαιν. δικ. κλητὴρ τῶν ἐνταῦθα Πρωτοδικῶν τῇ ἐγγράφῳ παραγγελίᾳ τοῦ δικηγόρου Π. Κουντουρᾶ, πληρεξουσίου τῆς Στυλιανῆς συζύγου Εὐαγγέλου Βολικάκη, κατοίκου Μυτιλήνης μετέβην καὶ ἐπέδωκα τῷ κ. εἰσαγγελεῖ τῶν ἐνταῦθα Πρωτοδικῶν, διὰ τὸν ἀγνώστου διαμονῆς Εὐάγ. Βολικάκην, πρώην κάτοικον Μυτιλήνης ἀκριβὲς ἀντίγραφον τῆς ὑπ' ἀριθ. 1198 τῆς 29)10)24 πράξεως τοῦ κ. Προέδρου τῶν ἐνταῦθα Πρωτοδικῶν, δι' ἧς λαβὼν ὑπ' ὄψει τὴν ἀπὸ 28)10)24 αἴτησίν της περὶ προτιμήσεως τῆς ἀπὸ 5)10)24 ἀγωγῆς της περὶ διαζεύξεως κατ' αὐτοῦ ὁρίζει δικάσιμον πρὸς συζήτησιν ταύτης κατὰ προτίμησιν τὴν εἰκοστὴν ὀγδόην Νοεμβρίου ἐ. ἔ. ἡμέραν Παρασκευὴν καὶ ὥραν 10 π. μ. τόπον τὸν συνήθη τῶν πολιτικῶν συνεδριάσεων τοῦ ἐνταῦθα Πρωτοδικείου, ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς κοινοποιήσεως καὶ δημοσιεύσεως πρὸ 6 ἡμερῶν. Εἰς ἔνδειξιν. Ὁ λαβὼν εἰσαγγελεὺς Α. Ἀλεξανδρόπουλος. Ὁ δικ. κλητὴρ Π. Παπανῆς. Δημοσιευθήτω διὰ τῆς ἐφημερίδος «Ἐλ. Λόγος». Ὁ εἰσαγγελεὺς Α. Ἀλεξανδρόπουλος. Ἀκριβὲς ἀντίγραφον. Ὁ πληρεξούσιος δικηγόρος Π. Γ. Κουντουρᾶς.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

Ἀριθ. 8018 ΑΘΗΝΑΙ 6 Νοεμβρίου ὥρα 2.15 πρωϊνή

ΤΟ ΝΕΟΝ ΠΟΛΙΤΕΥΜΑ

Ἡ ὑπὸ τὴν προεδρείαν τοῦ κ. Τσιριμώκου ἐπιτροπὴ ἐπὶ τῆς συντάξεως τοῦ καταστατικοῦ χάρτου τῆς χώρας, ἐξηκολούθησε καὶ χθὲς τὰς ἐργασίας της, μελετήσασα οὐσιώδη τινὰ ζητήματα, ἀφορῶντα τὴν δύναμιν καὶ τὰ δικαιώματα τῆς Γερουσίας.

ΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΙ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΩΣ

Διεδόθη χθὲς ὅτι ἡ Ἐθνοσυνέλευσις—ἥτις πρόκειται νὰ ἐπαναρχίσῃ τυπικῶς τὰς ἐργασίας της αὔριον—θὰ τὰς ἀναβάλῃ ἐπὶ ἓν δεκαήμερον ἀκόμη. Ὁ ἡγέτης τῆς Δημοκρατικῆς Ἑνώσεως κ. Παπαναστασίου ἐτόνισεν ὅτι ἀντιτίθεται κατὰ πάσης νέας ἀναβολῆς τῶν ἐργασιῶν τῆς Συνελεύσεως.

ΠΟΤΕ ΕΡΧΕΤΑΙ Ο ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

Ἐπέστρεψε χθὲς προερχόμενος ἐκ Παρισίων ὁ καθηγητὴς τοῦ Πανεπιστημίου κ. Φωκᾶς. Ὁ κ. Φωκᾶς πρὸ τῆς ἀναχωρήσεώς του ἐκ Παρισίων, ἔσχε μακρὰν συνομιλίαν μετὰ τοῦ κ. Βενιζέλου.

Εἰς ἐρώτησιν τοῦ κ. Φωκᾶ ἀναφορικῶς μὲ τὴν κάθοδον τοῦ κ. Βενιζέλου εἰς τὴν Ἑλλάδα, οὗτος ἐδήλωσεν ὅτι ἐπιθυμεῖ νὰ ἐπανέλθῃ ὡς ἰδιώτης, ἀλλὰ μετὰ τὰς ἐκλογάς.

ΤΟ ΠΡΟΣΦΥΓΙΚΟΝ ΔΑΝΕΙΟΝ

Ὁ Διοικητὴς τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης κ. Διομήδης τηλ)φεῖ ἐκ Λονδίνου ὅτι αἱ ἐνέργειαί του διὰ τὴν ἔκδοσιν τοῦ προσφυγικοῦ δανείου τῶν 10 ἑκατομμυρίων ἐπιτυγχάνουν, καὶ ὅτι τὸ δάνειον, τὸ πολὺ ἐντὸς μηνός, θὰ καλυφθῇ ὁλόκληρον εἰς τὰς Ἀγγλικὰς ἀγοράς.

ΟΙ ΕΚΛΟΓΙΚΟΙ ΚΑΤΑΛΟΓΟΙ

Ὁ ὑπουργὸς τῆς Δικαιοσύνης κ. Τσιτσεκλῆς ὑπέβαλεν εἰς τὴν Κυβέρνησιν τὸ πόρισμα τῶν συνεννοήσεων του μὲ τοὺς ἐξωκοινοβουλευτικούς, ἀναφορικῶς πρὸς τὴν ἀναθεώρησιν τῶν ἐκλογικῶν καταλόγων.

Η ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Αὔριον τὴν πρωΐαν συνέρχεται τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον, ὁπότε καὶ θὰ γίνῃ καὶ ἡ συμπλήρωσις τῶν κενῶν Ὑπουργείων. Ἡ ὁρκωμοσία τῶν νέων Ὑπουργῶν θὰ γίνῃ τὸ Σάββατον. Τὰ πρόσωπα τὰ ὁποῖα θὰ ἀναλάβουν τὰ κενὰ Ὑπουργεῖα δὲν ἐγνώσθησαν εἰσέτι. Πιθανώτεροι Ὑπουργοὶ φέρονται οἱ κ. κ. Βαλαλᾶς καὶ Ζαβιτζιᾶνος.

Ο ΝΕΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Προχθὲς διεξήχθησαν μετὰ σφοδρότητος αἱ Ἀμερικανικαὶ ἐκλογαὶ διὰ τὴν ἀνάδειξιν νέου Προέδρου τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν. Ἐξελέγη καὶ πάλιν ὁ νῦν Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας κ. Κάλβιν Κοῦλιτζ (Ρεπουμπλικανικοῦ κόμματος) διὰ ψήφων 8 ἑκατομμυρίων, ἔναντι 4 ἑκατομμυρίων τὰς ὁποίας ἔλαβεν ὁ Κάρολος Ντάβις.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΔΥΟ ΣΤΡΑΤΗΓΟΥΣ

Χθὲς συνῆλθεν ὑπὸ τὴν προεδρείαν τοῦ ὑποστρατήγου κ. Κουρουσοπούλου τὸ Ἀνακριτικὸν Συμβούλιον εἰς τὸ ὁποῖον παρεπέμφθησαν ὁ ἀντιστράτηγος Τσερούλης καὶ ὁ ὑποστράτηγος Παναγιωτόπουλος.

ΠΑΡΘΕΝΗΣ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΑΡΩΜΑΤΟΠΟΙΪΑΣ

GEO LE JEUNE & Cie

ΑΡΩΜΑΤΑ	ΣΑΠΩΝΕΣ
ΥΔΩΡ ΚΟΛΩΝΙΑΣ	ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΟΙ
ΚΡΕΜΑΙ & ΠΟΥΔΡΑΙ	ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΟΙ
ΟΔΟΝΤΟΠΑΣΤΑ HYDRODONT	ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

— ΛΙΑΝΙΚΗ ΠΩΛΗΣΙΣ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ —
ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ :
ΜΗΤΡΕΛΙΑΣ & ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΙΔΗΣ

ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑ

Ροδόλφος Γ. Ράλλη. Ἀτμοπλ. Ἑταιρία Χεδιβιέ

Τὸ ἀτμόπλοιον «ΦΕΖΑΡΑ» ἀναχωρεῖ τὴν Πέμπτην 6 τρέχ. ὥρα 7 μ. μ. κατευθεῖαν διὰ Πειραιᾶ, Ἀλεξάνδρειαν καὶ Πὸρτ-Σάϊτ.

⁂

Ἐθν. Ἀτμοπλοΐα τῆς Ἑλλάδος

Τὸ ἀφθάστου πολυτελείας καὶ ταχύτητος θαλαμηγὸν «ΑΝΔΡΟΣ» ἀναχωρεῖ τὴν προσεχῆ Παρασκευὴν 7 Νοεμβρίου ἐ. ἔ. καὶ ὥραν 4 μ.μ. κατ' εὐθεῖαν διὰ Πειραιᾶ καὶ Μασσαλίαν. Διάρκεια ταξειδίου Μυτιλήνης Πειραιῶς ὧραι 14.

Ὁ ὑπερωκεάνειος κολοσσὸς «ΒΥΡΩΝ» (τέως Μεγάλη Ἑλλὰς) ἀναχωρεῖ ἐκ Πειραιῶς τὴν 8ην Νοεμβρίου κατ' εὐθεῖαν διὰ Νέαν Ὑόρκην.

Ὁ ὑπερωκεάνειος κολοσσὸς «Β. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ» ἀναχωρεῖ ἐκ Πειραιῶς τὴν 23 Νοεμβρίου ἐ. ἔ. κατ' εὐθεῖαν διὰ Νέαν Ὑόρκην.

Ἐκδίδονται φορτωτικαὶ καὶ εἰσιτήρια κατ' εὐθεῖαν δι' Ἀμερικήν, Ἀλεξάνδρειαν καὶ Μασσαλίαν.

⁂

— **Ἀτμοπλοΐα «Πανταλέων»**

Τὸ θαλαμηγὸν ἀτ)πλοιον «ΣΜΥΡΝΗ» ἀναχωρεῖ τὴν Κυριακὴν μεσημβρίαν διὰ Πλωμάριον, Χίον, Πειραιᾶ, λιμένας Κρήτης, Πελοποννήσου, Σύρου, Τήνου καὶ Ἄνδρου ἄνευ μεταφορτώσεως.

Ἄφιξις εἰς Πειραιᾶ Δευτέραν μεσημβρίαν.

⁂

Ἀτμοπλοΐα Ἀδελφῶν Παντελῆ

Τὸ ἀτμόπλοιον «ΠΡΟΠΟΝΤΙΣ» ἀναχωρεῖ αὔριον Παρασκευὴν 7 Νοεμβρίου ἑσπέρας διὰ Θεσσαλονίκην, Κωνσταντινούπολιν, Πύργον, Βάρναν. Δεχόμενον ἐπιβάτας πρώτης, δευτέρας καὶ τρίτης θέσεω , διάρκειαν ταξειδίου μέχρι Θεσσαλονίκης μόνον 16 ὥρας.

Πράκτωρ **Ε. Χριστοφίδου**
(ἔναντι τοῦ Λιμεναρχείου)

— **Ναυτικὸν Γραφεῖον Ἀχιλ. Κουρκουλῆ. Ἀτμοπλοΐα Γιαννουλάτου.**

Κάθε Παρασκευὴν ἑσπέρας 8 μ. μ. τὸ ἀτμόπλοιον «ΚΕΡΚΥΡΑ» διὰ Δεδέαγατς, Καβάλλαν, Θεσσαλονίκην, Χαλκίδαν καὶ Πειραιᾶ.

⁂

Ἀνώνυμος Ἑλληνικὴ Ἑταιρία θαλασσ. ἐπιχειρήσεων Παληοῦ

Τὸ θαλαμηγὸν ἀτ)ον «ΑΔΡΙΑΤΙΚΟΣ» ἀναχωρεῖ ἕκαστον Σάββατον 3ην μετὰ μεσημβρίαν διὰ Χίον, Πειραιᾶ, Σῦρον, Τῆνον, Ἡράκλειον καὶ Χανιά.

Τὸ ἀτμόπλοιον «ΠΗΝΕΙΟΣ» ἀναχωρεῖ τὴν 6ην Νοεμβρίου ἡμέραν Πέμπτην μ. μ. διὰ Δεδέαγατς, Καβάλλαν, Ἅγιον Ὄρος, Θεσ)νίκην, Βόλον, Χαλκίδα καὶ Πειραιᾶ.

Τὸ ἀτμόπλοιον «ΑΝΤΙΓΟΝΗ» ἀναχωρεῖ τῇ 9 Νοεμβρίου ἡμέραν Κυριακὴν μετὰ μεσημβρίας διὰ Λῆμνον, Δεδέαγατς, Καβάλλαν, Ἅγιον Ὄρος, Θεσσαλονίκην, Βόλον, Χαλκίδα, Πειραιᾶ.

Τὸ ἀτμόπλοιον «ΕΡΜΟΥΠΟΛΙΣ» ἀναχωρεῖ τὴν 10ην Νοεμβρίου ἡμέραν Δευτέραν Μεσημβρίαν διὰ Χίον, Πειραιᾶ καὶ Πελοπόννησον.

⁂

— **Ἑλληνικὴ ἀτμοπλοΐα Ν. Ι. Εὐσταθιάδου**

Τὸ ταχύπλουν ταχυδρομικὸν ἀτμόπλοιον «ΝΕΙΛΟΣ» ἀναχωρεῖ τὴν 8ην Νοεμβρίου ἡμέραν Σάββατον 10 πρὸ μεσημβρίας διὰ Χίον, Πειραιᾶ, Χανιά, Ρέθυμνον καὶ Ἡράκλειον. Ἄφιξις εἰς Πειραιᾶ τὴν ἐπαύριον Κυριακὴν πρωΐαν.

Ὁ Πράκτωρ *Εὐάγ. Πολυμιάδης*

⁂

— **Ἀτμοπλοΐα Σάμου Υἱῶν Δ. Ἀγγλέση**

ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΣ» ἐκίστην Πέμπτην 10ην πρωϊνὴν διὰ Χίον, Πειραιᾶ, Χαλκίδα, Βόλον, Θεσσαλονίκην, Καβάλλαν, Δεδέαγατς.

(Ἄφιξις εἰς Πειραιᾶ Παρασκευὴν πρωΐαν.